

D	Bedienungsanleitung	ITS-23
	Dieses Sendemodul besitzt 2 Anschlüsse und kann sowohl mit potentialfreiem Kontakt als auch mit 230 Volt bedient werden. 2 von 67 Mio. möglichen Codes stehen für höchste Sicherheit zur Verfügung. Alle selbstlernenden Funk-Empfänger von intertechno können geschaltet werden. Auch Dimmer, Markisen-, Jalousie oder Garagentorsteuerungen und Gong. Zur Codierung ist die Bedienungsanleitung des ausgewählten Funk-Empfängers zu beachten. Ein Schliebschalter (Abb.3 / A) zur Schaltumkehr ermöglicht das wahlweise Senden eines Ein- oder Aussignals beim Öffnen oder Schließen der Kontakte. ● = Einschalten bei geschlossenem Kontakt ○ = Einschalten bei offenem Kontakt MONTAGE 2 Eingänge stehen zur Verfügung. 1.) 230 Volt Vor der Montage: Hauptsicherung ausschalten! a.) Zur Überwachung bzw. Rückmeldung (Abb. 1a): Drahtlose Meldung zu einem IT-Funk-Empfänger, ob ein Elektrogerät (z.B. Pumpe) in Betrieb ist. Meldung über Sirene, Lampe etc. wenn z.B. die Tiefkühltruhe stromlos wird. b.) Zur gleichzeitigen zusätzlichen Schaltung (Abb. 1b): Drahtloses Schalten der Stehlampe gemeinsam mit der Deckenbeleuchtung. Gleichzeitiges Schalten eines Ventilators mit der Beleuchtung u.v.m. Nur die Phase wird angeschlossen! 2.) Potentialfrei (Abb. 2): Alle spannungsfreien Schalter werden zur Fernbedienung, Lichtschalter, Thermostate, Sensoren, Endschalter von Toren, Klingeltaster uvm. (z.B. auch als Wassermelder geeignet) Bedienung von Dimmer, Jalousie- und Garagentorantrieb etc.: Muss ein zweites mal "EIN" gesendet werden (z.B. Starten des Dimmerlaufs) wird dies bei Verwendung eines "Wandschalters" durch kurzes Aus-Einschalten ermöglicht. Die entgegen gesetzte Schaltung (von EIN auf AUS und umgekehrt) wird erst nach ca. 2 sec. ausgeführt bzw. übernommen. Dadurch wird beim Start des Dimmerlaufs ein unbeabsichtigtes Ausschalten verhindert. Um mit Dimmerempfängern eine Wechsel bzw. Kreuzschaltung zu erzielen empfehlen wir die Verwendung mehrerer IT-Funk-Wandsender. Batteriewechsel (Abb.3): Batterie 3 Volt CR 2032 ausreichend für ca. 20.000 Schaltungen. (Lebensdauer ca. 3 Jahre) Die Konformitätserklärung finden Sie unter www.intertechno.at/CE	

GB	Operation manual	ITS-23
	This transmitter module has 2 connections and can be operated with a potential-free contact as well as with 230 volts. 2 of 67 million possible codes are available for a maximum of security. All self-learning radio-controlled intertechno receivers can be switched. For dimmer, awning, shutter or garage door controls and gongs as well. For coding, observe the operating instructions of the selected radio-controlled receiver. A sliding switch (Fig. 3 / A) for reverse switching enables the optional sending of an on or off signal when the contacts are opened or closed. ● = switching on when the contact is closed ○ = switching on when the contact is open INSTALLATION 2 inputs are available. 1.) 230 volts Before installation: shut off main fuse! a.) For monitoring or feedback (Fig. 1a): Wireless communication of message to an IT radio-controlled receiver regarding the operation of an electric appliance (e.g. pump). Indicated by means of a siren, lamp etc., for example when the deep freezer drops out. b.) For simultaneous additional switching (Fig. 1b): Wireless switching of a floor lamp together with the ceiling lights. Simultaneous switching of a fan and lights and many more. Only the phase is connected up! 2.) Potential-free (Fig. 2): All potential-free switches become remote controls. Light switches, thermostats, sensors, end switches of gates, bell pushes and many more (e.g. also suitable as water alarm). Operation of dimmers, shutter and garage door drives etc.: When a second "ON" has to be transmitted (e.g. starting the dimmer run), this is enabled by briefly switching on and off when a "wall switch" is used. The reverse switching operation (from ON to OFF and vice versa) will only be accepted or executed after approx. 2 sec. This prevents unintentional switching off when the dimmer run is started. In order to obtain a two-way or cross circuit with dimmer receivers, we recommend you to use several IT radio-controlled wall transmitters. Battery change (Fig. 3): 3-volt CR 2032 battery sufficient for approx. 20,000 switching operations. (service life approx. 3 years) For the declaration of conformity, go to www.intertechno.at/CE	

F	Mode d'emploi	ITS-23
	Ce module émetteur est doté de 2 ports et peut être utilisé tant avec un contact libre de potentiel qu'avec du 230 volts. 2 codes sur les 67 millions possibles sont à disposition pour une sécurité maximale. Compatibles avec tous les récepteurs radio intelligents d'intertechno. Convient également aux variateurs, aux commandes de stores, de persiennes et de portes de garage et aux gongs. Concernant l'encodage, respecter le mode d'emploi du récepteur radio sélectionné. Un interrupteur à coulisse (fig.3 / A) pour inverser la commutation permet d'envoyer au choix un signal d'entrée ou de sortie lors de l'ouverture et de la fermeture des contacts. ● = Activation quand le contact est fermé ○ = Activation quand le contact est ouvert MONTAGE 2 entrées sont à disposition. 1.) 230 volts Avant le montage : arrêter le coupe-circuit général ! a.) Pour la surveillance resp. la réponse (fig. 1a) : Communication sans fil avec un récepteur radio IT, si un appareil électrique (ex. pompe) est en service. Communication par sirène, voyant lumineux etc. quand par exemple un congélateur n'est plus alimenté. b.) Pour commutation complémentaire simultanée (fig. 1b) : Activation sans fil simultanée d'une lampe autonome et des plafonniers. Activation simultanée d'un ventilateur et de l'éclairage etc. Seule la phase est raccordée ! 2.) Libre de potentiel (fig. 2) : Tous les commutateurs hors tension deviennent des télécommandes. Interrupteurs d'éclairage, thermostats, capteurs, interrupteurs de fin de course pour portes, timbres de porte etc. (ex. convient également comme détecteur d'eau) Commande de variateur, de motorisation de persiennes et de porte de garage etc. : L'utilisation d'un «commutateur mural» par un cycle court arrêt/marche permet d'envoyer la commande « MARCHE » une deuxième fois (ex. démarrage du variateur). La commutation inverse (de ON sur OFF et inversement) est exécutée resp. appliquée au bout d'environ 2 sec. Ceci permet d'éviter un arrêt involontaire lors du démarrage du variateur. Pour obtenir un circuit va-et-vient ou en croix avec les récepteurs du variateur, nous recommandons l'utilisation de plusieurs émetteurs radio IT muraux. Changer la batterie (fig.3) : Batterie 3 volts CR 2032 suffisante pour environ 20.000 commutations. (durée de vie d'environ 3 ans) Vous trouverez la déclaration de conformité sur le site www.intertechno.at/CE	

I	Istruzioni d'uso	ITS-23
	Questo modulo trasmettitore è formato da due attacchi e può funzionare con contatto a potenziale zero o a 230 Volt. Per la massima sicurezza sono disponibili 2 codici casuali su 67 milioni di combinazioni possibili. Possono essere attivati tutti i radiorecettori ad auto-apprendimento di Intertechno. Anche dimmer, comando tende, veneziane o portoni di garage e campanelli. Per la codifica prestare attenzione alle istruzioni d'uso del radiorecettore scelto. Un interruttore a scorrimento (fig.3 / A) per l'inversione del comando consente la trasmissione a scelta di un segnale on o off con apertura o chiusura dei contatti. ● = accensione con contatto chiuso ○ = accensione con contatto aperto MONTAGGIO Sono disponibili 2 ingressi. 1.) 230 Volt Prima del montaggio: disattivare il fusibile generale! a.) Per il monitoraggio o una segnalazione (fig. 1a): Segnalazione senza fili ad un radiorecettore se è in funzione un dispositivo elettrico (per es. una pompa). Segnalazione mediante sirena, spia ecc. se per es. il congelatore è privo di corrente. b.) Per un comando supplementare contemporaneo (fig. 1b): Attivazione senza fili della lampada a stelo insieme all'illuminazione a soffitto. Attivazione contemporanea di un ventilatore con l'illuminazione ed altro. Viene collegata solo la fase! 2.) Potenziale zero (fig. 2): Tutti gli interruttori senza tensione vengono impiegati per il comando a distanza. Interruttori luminosi, termostati, sensori, finecorsa di portoni, campanello ed altro (per es. adatto anche come rilevatore d'acqua). Comando per dimmer, per veneziane e portoni di garage ecc.: Se occorre trasmettere due volte "ON" (per es. accensione di dimmer) questo è possibile accendendo/spegnendo brevemente un "interruttore a parete". Il comando opposto (da ON a OFF e viceversa) viene effettuato dopo circa 2 sec. Così facendo si impedisce uno spegnimento non intenzionale all'attivazione di un dimmer. Per ottenere con i ricevitori dimmer un'alternanza o una connessione incrociata si consiglia di utilizzare più radiotrasmettitori a parete. Sostituzione batteria (fig. 3): Batteria 3 Volt CR2032 sufficiente per circa 20.000 attivazioni (durata circa 3 anni). La dichiarazione di conformità è disponibile sul sito www.intertechno.at/CE	

E	Instrucciones de operación	ITS-23
	Este módulo emisor tiene 2 conexiones y se puede accionar con contacto sin potencial así como también con 230 voltios. Hay 2 de 67 millones de códigos a disposición para la más alta seguridad. Se pueden conmutar todos los receptores inalámbricos autodidácticos de intertechno. También para reductores de luz, controles de marquesinas, celosías, persianas o puertas de garage y el timbre. Para la codificación también respetar el manual de instrucciones del receptor inalámbrico seleccionado. Un conmutador deslizante (ilustr.3 / A) para la inversión del interruptor lo permite alternativamente. Enviar una señal de encendido o apagado cuando se abren o cierran los contactos. ● = Encender con el contacto cerrado ○ = Encender con el contacto abierto MONTAJE 2 entradas a disposición. 1.) 230 voltios Antes del montaje: ¡Desconectar el fusible principal! a.) Para la vigilancia y/o control de ejecución (ilustr. 1a): Aviso inalámbrico a un receptor inalámbrico IT, si es que estuviera funcionando un aparato eléctrico (p.ej. bomba). Aviso mediante sirena, luz, etc. cuando por ejemplo le falta corriente eléctrica a la congeladora. b.) Para la conmutación adicional simultánea (ilustr. 1b): Conmutación inalámbrica de la lámpara de pie junto con la iluminación de techo. Conmutación simultánea de un ventilador con la iluminación y mucho más. ¡Solamente se conectará la fase! 2.) Sin potencial (ilustr. 2): Todos los interruptores sin tensión se convierten en control remoto. Interruptores de luz, termostatos, sensores, interruptores de fin de carrera de puertas, botones de timbres y muchos más. (p.ej. adecuado también como detector de flujo de agua). Manejo de reductores de luz, accionamiento de celosías, de persianas y de puertas de garage, etc.: Si se tiene que emitir "ON" (encendido) por segunda vez (p.ej. iniciar la marcha del reductor), esto es posible apagando y encendiendo brevemente cuando se utiliza un "interruptor de pared". La conmutación en dirección contraria (de ON (encendido) a OFF (apagado) y a la inversa) recién se realiza y/o asume después de 2 segundos aprox. Con ello se evita un apagado involuntario al inicio de la marcha del reductor de luz. Recomendamos utilizar varios emisores de pared inalámbricos IT para lograr una conmutación bidireccional o cruzada con receptores del reductor de luz. Cambio de pilas (ilustr.3): Pila de 3 voltios CR 2032 suficiente para aprox. 20.000 conmutaciones. (Durabilidad de 3 años aprox.) En www.intertechno.at/CE se encuentra la declaración de conformidad.	

EST	Kasutusjuhend	ITS-23
	Käesoleval saatjal on 2 ühendust ja seda saab kasutada juhtmevabalt ja 230V. Turvatuksuse tagamiseks saab kasutada kahte 67 miljonist erinevast võimalikust koodist. Lülitada saab kõiki intertechno iseseõpivaid raadiovastuvõtjaid. Sobib ka hämardite, markiiside, ribakardinate või garaažiuste puldilede ja gongidele. Kodeerimisel tuleb järgida vastava raadiovastuvõtja kasutusjuhendit. Pöördülituse nihkilüliti (pilt 3/A) võimaldab saata valikuliselt sisse- või välja-signaali kontaktide avamisel või sulgemisel. ● = sisselülitus suletud kontaktiga ○ = sisselülitus avatud kontaktiga PAIGALDUS Kasutada saab 2 sisendit 1.) 230V Enne paigaldust: peakaitse välja lülitada! a.) Järelevaevaks või teate saatmiseks (pilt 1a): Juhtmevaba teade IT-raadio-vastuvõtjale, kas elektriseade (näit pump) töötab. Teade sireeniga, lambi kaudu jne, kui nt sügavkülmik on ilma elektritoiteta. b.) Samaaegseks lisalülituseks (pilt 1b): Põrandalambi juhtmevaba lülitus koos laevalgustusega. Ventilatori samaaegne lülitus koos valgustusega jpm Ühendatakse ainult faasi! 2.) Juhtmevaba (pilt 2): Kõik elektritoiteta lülitid muutuvas juhtpuldiks. Valgustite lülitid, termostaadid, andurid, uste lõplülitid, uksekella nupud jpm (näit sobib ka veealarmiks). Hämardite, ribakardinate ja garaažiuste käitus jne: Selleks tuleb teist korda saata "SISSE" (EIN) (näit hämardi käivitusel) toimub see "valikuliselt" kasutusel, kus lüliti lülitatakse hetkeks sisse-välja. Vastupidine lülitus (SISSE (EIN) pealt VÄLJA (AUS) ja vastupidi) tuleb teha alles 2 sekundi pärast ehk salvestub alles siis. Seeläbi on takistatud hämardi soovimatu väljalülitamine. Dimmer-vastuvõtjate ristlülituse ja omavahelise suhtluse toimimiseks soovitame kasutada mitut IT-seinaradiosaatjat. Patarei vahetus (pilt 3): Patarei 3V CR 2032 kestab kuni ca 20 000 lülitust. (eluiga ca 3 aastat) Kõik vastavusertifikaadid leiate kodulehelt: www.intertechno.at/CE	

1	230 VAC	2	3

P	Manual de Instruções	ITS-23
	Este módulo de emissão é composto por 2 ligações e pode ser utilizado tanto em contactos sem tensão, como também com 230 Volt. Estão disponíveis 2 códigos por entre 67 milhões possíveis, para garantir a máxima segurança. Todos os recetores remotos auto-programáveis da intertechno podem ser ligados. Também utilizado para reguladores, comandos de toldos, estores, garagens ou campainha. Para efectuar a codificação deve-se respeitar o manual de instruções do recetor remoto seleccionado. Um interruptor deslizante (fig.3 / A) para o retorno de comutação possibilita a emissão, seletiva, de um sinal de entrada e de saída, ao abrir ou fechar as ligações. ● = comutar com ligação fechada ○ = comutar com ligação aberta MONTAGEM Estão disponíveis 2 entradas. 1.) 230 Volt Antes da montagem: Desligar o quadro principal! a.) Para a monitorização ou mensagem de retorno (fig. 1a): Comunicação sem fios ao recetor remoto IT, se algum equipamento elétrico (p. ex. bomba) estiver em funcionamento. Comunicação através de sirene, lâmpada, etc., quando, p. ex., uma arca frigorífica ficar sem alimentação. b.) Para uma comutação adicional em simultâneo (fig. 1b): Comutação sem fios de um candeeiro de pé, juntamente com uma iluminação de teto. Comutação simultânea de um ventilador com a iluminação, etc. Apenas é ligada a fase! 2.) Sem tensão (fig. 2): Todos os comutadores sem tensão tornam-se comandos remotos. Interruptores de luz, termostatos, sensores, interruptores finais de portões, campainhas, etc. (p. ex. também se adequa como indicador de água) Controlo de reguladores, comandos de estores e garagens, etc.: Se for necessário emitir "ON" uma segunda vez (p. ex. início de funcionamento do regulador), o mesmo efetua-se através de um "interruptor de parede", ligando e desligando, de forma breve. A comutação oposta (de ON para OFF e vice-versa) é apenas executada ou assumida, após aprox. 2 s. Desta forma o início do funcionamento do regulador evita que seja "desligado" inadvertidamente. Por forma a obter uma mudança ou comutação cruzada com o recetor do regulador, recomendamos a utilização de múltiplos emissores remotos de parede IT. Substituição da bateria (fig. 3): Pilha 3 Volt CR2032 suficiente para ca. 20.000 comutações. (vida útil, aprox. 3 anos) A declaração de conformidade encontra-se em www.intertechno.at/CE	

GR	Οδηγίες χειρισμού	ITS-23
	Ο συγκεκριμένος πομπός διαθέτει 2 συνδέσεις και λειτουργεί είτε με επαφή χωρίς δυναμικό είτε με ρεύμα τάσης 230 V. Ενεργοποιείται με τη χρήση 2 από 67 εκατ. πιθανών κωδικών για μέγιστη ασφάλεια. Συνδέεται με όλους τους αυτοπρογραμματιζόμενους ασύρματους δέκτες της intertechno. Είναι κατάλληλος για ρεοστατικούς διακόπτες, διατάξεις ελέγχου τεντών, περσίδων και γκαραζοπορτών καθώς επίσης και για ασύρματα κουδούνια. Κατά την κωδικοποίηση του επιλεγμένου ασύρματου δέκτη λάβετε υπόψη τις οδηγίες χρήσης. Ένας συρόμενος διακόπτης (εικ. 3 / Α) που χρησιμεύει στην αντιστροφή της σύνδεσης καθιστά δυνατή την προαιρετική αποστολή σήματος On/Off κατά το άνοιγμα ή κλείσιμο των επαφών. ● = Σύνδεση με κλειστή επαφή ○ = Σύνδεση με ανοικτή επαφή Τοποθέτηση Διατίθενται 2 είσοδοι. 1.) 230 V Πριν την τοποθέτηση: απενεργοποιήστε την κεντρική ασφάλεια! a.) Για έλεγχο ή/και επιβεβαίωση (εικ. 1α): Ασύρματη ένδειξη σε κάποιοι ασύρματο δέκτη IT σχετικά με το αν κάποια ηλεκτρική συσκευή (π.χ. αντλία) βρίσκεται σε λειτουργία. Ένδειξη μέσω ηχητικού σήματος, λαμπτήρα κ.λπ. σε περίπτωση που η κατάφυζη π.χ. δεν προφοδεύεται με ρεύμα. b.) Για πρόσθετη λειτουργία του συστήματος (εικ. 1β): Ασύρματη σύνδεση του λειτουργητή από κοινού με την πλαφονιέρα. Ταυτόχρονη σύνδεση ενός ανεμιστήρα με τον φωτισμό κ.ά.. Συνδέεται μόνο η φάση! 2.) Επαφή χωρίς δυναμικό (εικ. 2): Όλοι οι άνευ τάσης διακόπτες μετατρέπονται σε τηλεχειριστήρια. Διακόπτες φωτός, θερμοστάτες, αισθητήρες, θερματικο διακόπτες θυρών, κουδούνια κ.ά. (ενδεδυκται την κώμα και ως ανανευτής ροής νερού). Οδηγίες χειρισμού για ρεοστατικούς διακόπτες και για κινητήριους μηχανικούς περσίδων, γκαραζοπορτών κ.λπ.: Εάν είναι απαραίτητο να ενεργοποιήσετε τη συσκευή δύο φορές διαδοχικά (π.χ. έναρξη λειτουργίας του ρεοστατικού διακόπτη) χρησιμοποιήστε τον επιπλέον διακόπτη και απενεργοποιήστε τη συσκευή στιγμιαία. Για ρύθμιση της αντιστροφής λειτουργίας (αλλαγή της κατάστασης λειτουργίας από On σε Off και αντίστροφα) απαιτούνται περίπου 2 δευτ. Με τον τρόπο αυτό αποτρέπεται κατά την έναρξη λειτουργίας του ρεοστατικού διακόπτη η ακούσια απενεργοποίηση. Για την επίτευξη αμφίδρομης ή σταυρωτής σύνδεσης με δέκτες ρεοστατικών διακοπών συνιστούμε τη χρήση πολλών ασύρματων επιπλοχών πομπών IT. Αντικατάσταση μπαταριών (Εικόνα 3): Μπαταρίες λιθίου CR2032 - 3 V για περίπου 20.000 χρήσεις. (Διάρκεια ζωής μπαταρίας περίπου 3 χρόνια) Η δήλωση συμμόρφωσης διατίθεται στην ηλεκτρονική διεύθυνση www.intertechno.at/CE	

TR	Kullanma talimatı	ITS-23
	Bu gönderici modülü 2 bağlantıya sahip bulunmaktadır ve hem potansiyelsiz kontakla hem de 230 Volt ile çalıştırılabilir. 67 milyon koddan 2 kod, üstün güvenlik için hizmete sunulmaktadır. Tüm kendinden okumalı intertechno telsiz alıcılar devreye sokulabilir. Aynı zamanda kartarcı, tente, jaluzi ve garaj kapısı kumandaları ile gonglar. Kodlama için seçilmiş olan telsiz alıcının kullanma talimatının dikkate alınması gereklidir. Bir geçiş şalteri (Resim 3 / A) kontak açma veya kapamada isteğe bağlı olarak açma veya kapama sinyali gönderilmesine olanak verir. ● = Kapalı kontakta açma ○ = Açık kontakta açma MONTAJ 2 giriş mevcutt bulunmaktadır. 1.) 230 Volt Montajdan önce: Ana sigortayı kapatın! a.) Kontrol veya geri bildirim için (Resim 1a): Bir IT telsiz alıcısına bir elektrikli aletin (örn. pompa) çalışıp çalışmadığı yolunda kablosuz bildirim. Örn. derin dondurucuya elektrikli iltmediginde, siren, lamba vb. üzerinden bildirim. b.) Es zamanla devreye sokma için (Resim 1b): Abajurun avize ile beraber kablosuz devreye sokulması. Ventilatrün lamba ile eş zamanlı olarak devreye sokulması vs. Sadece faz bağlanırl! 2.) Potansiyelsiz (Resim 2): Tüm gerilimsiz şalterler uzaktan kumandaya dönüşür. Giriş kapıları, zil vs. ışık şalterleri, termostatlr, sensörler, limit şalterleri (örn. su dedektörü olarak da uygundur) Kartarcı, jaluzi ve garaj kapısı tahrik sistemi vb. kullanımı: İkinci kez "AÇIK" gönderilmesi gerektiğinde (örn. kartarcının başlatılması için) bu "duvar şalteri" kullanımında kısa süreli kapama-açma ile mümkün olmaktadır. Ters devreye sokma (AÇIK'tan KAPALI'ya ve tersi) ancak 2 san. sonra gerçekleşir ve onaylanır. Böylelikle kartarcının açılmasında istenmeyen bir „kapama“ önlenmiş olur. Kartarcı alıcılırya iki yöllu veya çok yöllu devreleme elde etmek için birden fazla IT telsiz duvar vericisi kullanılması tavsiye edilir. Pil değişitirme (Resim 3): Pili 3 Volt CR 2032 yaklaşık 20.000 devrelemeye yeterlidir. (yaklaşık ömürü 3 yıldır). Uygunluk beyanını www.intertechno.at/CE internet adresinden görebilirsiniz.	

H	Kezelési útmutató	ITS-23
	Ez az adómodul 2 csatlakozással rendelkezik, potenciálmentes érintkezővel és 230 voltal is működtethető. A 67 millió lehetséges kódból 2 áll rendelkezésre a legmagasabb fokú biztonságot érdekében. Valamennyi önállóan rádiós intertechno-vevő kapcsolására képes. Fényerőszabályozó, árnyékolók, redőnyök vagy garázs kapuk távirányítóhoz, valamint gonghoz is. Kódoláshoz be kell tartani a kiválasztott rádiós vevő kezelési utasítását. Kapcsolásváltó csúszós kapcsoló (3/A. kép) teszi lehetővé, hogy a be- vagy kikapcsolás jelet választhatóan az érintkezők nyitása vagy zárása esetén küldje. ● = Bekapcsolás zárt érintkező mellett ○ = Bekapcsolás nyitott érintkező mellett SZERELÉS 2 bemenet áll rendelkezésre. 1.) 230 volt Szerelés előtt: Főbiztosítékot kikapcsolni! a.) Felügyelethez, ill. visszejelzéshez (1.a kép): Vezeték nélküli üzenet rádiós IT-vevőhöz, hogy egy villamos készülék (pl. szivattyú) üzemen van-e. b.) Es zamanla devreye sokma için (Resim 1b): Abajurun szírnán, lámpán stb. keresztül, ha pl. a fagyasztlóda áram nélkül marad. b.) További egyidejű kapcsoláshoz (1.b kép): Az állólámpa vezeték nélküli kapcsolása a mennyezeti világítással együtt. Ventilátor világítással és még sok mással történő egyidejű kapcsolása. Csak a fázist kell bekötni! 2.) Potenciálmentes (2. kép): Valamennyi feszültségmentes kapcsoló távirányító lesz. Világításkapcsolók, termostatok, szenzorok, kapuvégállás-kapcsolók, csengőgombok stb. (pl. vízriasztónak is alkalmas) Fényerőszabályzó, redőny- és garázskapuhajtás stb. kezelése: Ha másodsor is „BE” jelzést kell küldeni (pl. a fényerőszabályzás indításá), akkor a „falkapcsoló” használatá esetén rövid ki- és bekapcsolással lehetséges. Az ellentétes kapcsolás végrehajtása, ill. átvételre (BE-ről KI-re és fordítva) csak kb. 2 mp múlva történik meg. Ez akadályozza meg a fényerőszabályzás indításakor a véletlen kikapcsolást. Fényerőszabályzó-vevőkkel váltás, ill. keresztkapcsolás eléréséhez több rádiós IT-falldó használatát javasoljuk. Elemcsere (3. kép): A 3 voltos CR 2032 elem kb. 20.000 kapcsoláshoz elegendő. (élettartama kb. 3 év) A Megfelelőségi nyilatkozatot Ön a www.intertechno.at/CE alatt találja.	

SK	Návod na obsluhu	ITS-23
	Tento vysielací má 2 prípojky a môže sa obsluhovať s beznapáťovým kontaktom ako aj s 230 V. K dispozícii sú 2 z 67 miliónov kódov pre najvyššiu bezpečnosť. Môžu sa spínať všetky účiače sa rádiové prijímače od intertechno. Aj stmievače, žalúzie alebo ovládanie garážových dverí a zvončeky. Pre kódovanie dodržujte návod na obsluhu zvoleného rádiového prijímača. Posuvný spínač (obr. 3 / A) na zmenu spinania umožňuje alternatívne vysielanie signálov zapínania a vypínania pri otvorení alebo zatvorení kontaktov. ● = Zapnutie pri zatvorenom kontakte ○ = Zapnutie pri otvorenom kontakte MONTÁŽ K dispozícii sú 2 vstupy. 1.) 230 Volt Pred montážou: Vypnite hlavné poistky! a.) Na monitorovanie resp. spätné hlásenie (obr. 1a): Bezdrôtové hlásenie k IT-rádiovému prijímaču, či je elektrický prístroj (napr. čerpadlo) v prevádzke. Hlasenie prostredníctvom sirény, lampy a pod., ak je napríklad mrazníčka bez prúdu. b.) Na súčasné dodatočné spinanie (obr. 1b): Bezdrôtové spinanie stojacej lampy spolu so stropným osvetlením. Spinanie ventilátora súčasne s osvetlením a iné. Prípoj sa len fáza! 2.) Bez napätia (obr. 2): Diaľkové ovládanie zo všetkých beznapáťových spínačov. Spínače svetiel, termostaty, senzory, koncové spínače brán, tlačidlá zvončekov a iné. (vhodné napr. aj ako vodný hlásič) Obsluha stmievačov, žalúzií a ovládania garážových dverí a pod.: Ak sa musí druhý krát vyslať "ZAP" (napr. spustenie chodu stmievača), pri použití "nástenného spínača" sa to umožní krátkym vypnutím - zapnutím. Proti sebe stojace zapojenie (zo ZAP na VYP a opačne) sa uskutoční resp. prevedie až po cca. 2 sekundách. Tým sa pri štarte chodu stmievača zabráni neúmyselnému vypnutiu. Na docielenie zmeny zapojenia resp. krížového zapojenia s prijímači stmievača odporúčame použiť viacerých IT-rádiových nástenných vysieláčov. Výmena batérií (obr. 3): Batéria 3 V CR 2032 vystačí na cca 20.000 zapojení. (Životnosť cca 3 roky) Vyhlasenie o zhode nájdate na www.intertechno.at/CE	

CZ	Návod k obsluze	ITS-23
	Tento vysílací modul má 2 přípojky a může být ovládán jak s bezpotenciálovým kontaktem, tak i s 230 V. Pro maximální bezpečnost jsou k dispozici 2 ze 67 milionů možných kódů. Mohou být spínány všechny učící se rádiové přijímače intertechno. Také stmívače, řízení markýz, žaluzií a garážových vrat a gong. Ke kódování je třeba dodržovat návod k obsluze vybraného rádiového přijímače. Posuvný spínač (obr. 3/A) k obrácení spínání umožňuje volitelné vysílání vstupního nebo výstupního signálu při rozpiňání nebo spojování kontaktů. ● = zapnutí u spojeného kontaktu ○ = zapnutí u rozepnutého kontaktu	
	MONTÁŽ K dispozici jsou 2 vstupy. 1.) 230 V Před montáží: Vypnout hlavní jištění! a.) Ke kontrole popř. zpětnému hlášení (obr. 1a): Bezdrátové hlášení k jednomu rádiovému přijímači IT, zda je elektrické zařízení (např. čerpadlo) v provozu. Hlášení o siréně, lampě atd., je-li např. mrazicí box bez proudu. b.) K současnému dodatečnému spínání (obr. 1b): Bezdrátové spínání stojací lampy společně se stropním osvětlením. Současné spínání ventilátoru s osvětlením atd. Přípoji se jen fáze! 2.) Bezpotenciálově (obr. 2): Všechny beznapětové spínače k dálkovému ovládání. Spínače světél, termostaty, senzory, koncové spínače vrat, zvонkové tlačítka atd. (např. také vhodné jako hlásiče vody)	
	Ovládání stmívače, pohonu žaluzií a garážových vrat atd.: Musí-li být podruhé odeslán pově! "ZAP." (např. spuštění stmívače), bude toto při použití "nástenného spínače" umožněno krátkým vypnutím/zapnutím. Opakné spínání (ze ZAP. na VYP. a obráceně) bude provedeno, popř. převzato asi po 2 vteřinách. Tim se při spuštění stmívače zabrání neúmyslnému vypnutí. Aby bylo možné přijímači stmívače docílit změny, popř. křížového zapojení, doporučujeme použít několik nástěnných rádiových vysílací IT.	
	Výměna baterie (obr. 3): Baterie 3 V CR 2032 stačí asi pro 20.000 spínání. (životnost asi 3 roky)	
	Prohlášení o shodě se nachází na adrese www.intertechno.at/CE	

S	Bruksanvisning	ITS-23
	Den här sändarmodulen har 2 anslutningar och kan användas både med spänningsfri kontakt och med 230 Volt. 2 koder av 67 miljoner möjligheter står till förfogande för högsta säkerhet. Alla självlärande radiomottagare från intertechno kan kopplas in. Även för dimmers, markis-, jalusi- eller garageportstyrningar och gonggong. Beakta, för kodning, användarhandledningen för den utvalda radiomottagaren. En skjutbar brytare (bild 3 / A) för kopplingsväxning möjliggör valvis sändning av in- eller utsignaler vid öppning eller stängning av kontakten. ● = Start vid stängd kontakt ○ = Start vid öppen kontakt	
	MONTAGE 2 ingångar finns tillgängliga. 1.) 230 Volt Innan montering: Stäng av huvudsäkringent! a.) För övervakning resp. kvittering (bild 1a): Trådlöst meddelande till en IT-radiomottagare, en någon elektrisk apparat (t.ex. pump) är i drift. Meddelande via siren, lampa etc. om t.ex. frysoxen blir utan ström. b.) För samtidig tilläggskoppling (bild 1b): Trådlös koppling av golvlampa tillsammans med takbelysning. Samtidig koppling av en fläkt tillsammans med belysningen och mycket mer. Bara fasen ansluts! 2.) Strömfri (bild 2): Alla spänningslösa brytare används för fjärrkontroll. Lampkontakter, termostater, sensorer, ändlägesbrytare för protar, ringklockor och mycket mer. (t.ex. även lämplig som vattenindikator)	
	Användning av dimmer-, jalusi- och garagedörrsdrivningar etc.: Måste man skicka "PÅ" en andra gång (t.ex. starta dimmerförloppet) blir detta möjligt genom att man använder en "väggkontakt" genom att kort stänga av, sätta på den. Den matchande kopplingen (från "PÅ" till "AV") utförs resp. överförs först efter ca 2 sek. Därjämten förhindras en oavsiktlig avstängning vid start av dimmern. För att utrusta dimmermottagare med en växel- resp. korskoppling rekommenderar vi att man använder flera IT-radioväggssändare.	
	Batteribyte (bild 3): Batteri 3 Volt CR 2032 tillräckligt för ca 20.000 kopplingar. (Livslängd ca. 3 år)	
	Överensstämmelsedeklarationen hittar du under www.intertechno.at/CE	

HR	Uputa za rukovanje	ITS-23
	Ovaj predajni modul ima 2 priključka i njime se može rukovati i s kontaktom bez potencijala i s kontaktom 230 volta. Na raspolaganju su 2 od 67 milijuna mogućih kodova za najviši stupanj sigurnosti. Mogu se spajati svi intertechno samoučeći bežični prijemnici. Isto tako, modul se može koristiti za dimere, upravljačke mehanizme kod markiza, žaluzina ili garažnih vrata i gonga. Za kodiranje se mora uvažavati uputa za rukovanje odabranog bežičnog prijemnika. Klizna sklopka (Slika 3 / A) za inverzno uklopanje omogućuje alternativno odašiljanje signala za uključivanje ili isključivanje kod otvaranja ili zatvaranja kontakata. ● = uključivanje kad je kontakt zatvoren ○ = uključivanje kad je kontakt otvoren	
	MONTAŽA 2 Na raspolaganju su dva ulaza. 1.) 230 volta Prije montaže: isključiti glavni osigurač! a.) Za nadzor odnosno povratnu dojavu (Slika 1a): Bežično dojavljivanje na IT bežični prijemnik o tome je li neki elektri uređaj (npr. crpka) u pogonu. Dojava preko sirene, svjetiljke, itd., ako npr. hladnjak za duboko zamrzavanja ostane bez struje. b.) Za istodobno dodatno spajanje (Slika 1b): Bežično spajanje stojeće svjetiljke zajedno sa stropnom rasvjetom. Istodobno spajanje ventilatora s rasvjetom itd. Spaja se samo faza! 2.) Bez potencijala (Slika 2): Svi beznaponski prekidači postaju daljinski upravljači. Rasvjetni prekidači, termostati, senzori, krajnje sklopke dvorišnih vrata, tipkala za kućno zvono itd. (pogodan npr. i kao dojavljivač vode)	
	Rukovanje dimerima, pogonima za žaluzine i garažna vrata itd.: Ukoliko se drugi put mora odaslati signal "UKLJUČIVANJE" (npr. pokretanje rada dimera), to je kod korištenja "židnog prekidača" omogućeno kratkim isključivanjem-uključivanjem. Suprotno spajanje (s UKLJUČIVANJA na ISKLJUČIVANJE i obratno) se izvodi odnosno preuzima tek nakon otprilike dvije sekunde. Na taj se način kod pokretanja rada dimera sprječava nehotično isključivanje. Kako bi se s prijemnicima za dimer postiglo izmjenično odnosno križno spajanje, preporučujemo korištenje više IT bežičnih zidnih predajnika.	
	Zamjena baterija (Slika 3): Baterija 3 volta CR 2032 dostatna je za oko 20.000 spajanja. (životni vijek oko 3 godine) Izjavu o sukladnosti naći ćete na internetskoj stranici www.intertechno.at/CE	

SLO	Navodilo za uporabo	ITS-23
	Ta oddajni modul ima 2 priključka in ga je možno upravljati tako s potencialno prostim kontaktom kakor tudi z napetostjo 230 V. Na voljo je 2 od 67 milijonov možnih kombinacij, kar poskrbi za najvišjo možno varnost. Upravljalji je možno vse samoučeče radijske sprejemnike podjediti intertechno. Tudi zatemnjevalna stikala, krmiljila za markize, žaluzije ali garažna vrata in zvonce. Za kodiranje upoštevajte navodila za uporabo izbranega radijskega sprejemnika. Dršno stikalo (slika 3 / A) za spremembo stikalne smeri omogoča izbiro pošiljanja vhodnega ali izhodnega signala pri odpiranju ali zapiranju kontaktov. ● = vklop pri zaprtjem kontaktu ○ = vklop pri odprtem kontaktu	
	MONTAŽA Na voljo sta 2 vhoda. 1.) 230 Volt Pred montažo: izključite glavno varovalko! a.) Za nadzor oziroma povratno informacijo (slika 1a): Brežžično sporočilo IT radijskemu sprejemniku, če je električna naprava (npr. črpalka) v obratovanju. Sporočilo preko sirene, luči itd. v primeru, da bi bila zamrzovalna skinja brez toka. b.) Za istočasno dodatno krmiljenje (slika 1b): Brežžično krmiljenje stoječe luči skupaj s stropno razsvetljavo. Istočasno krmiljenje ventilatorja z razsvetljavo in še mnogo več. Priključiti je potrebno le fazo! 2.) Potencialno prosti kontakt (slika 2): Vsa breznapetostna stikala se spremenijo v daljinski upravljalnik. Stikala za luči, termostati, senzori, končna stikala vrat, zvonci in še mnogo več (npr. primerno tudi kot javljilnik vode)	
	Upravljanje zatemnjevalnih stikal, pogonov za žaluzije in garažna vrata itd.: Če je potrebno še drugič poslati signal „EIN“ – vklop“ (npr. začetek zatemnjevalnega teka), to je možno z uporabo "stenskega stikala" s kratkim vklopom/izklopom. Nasprotni preklon (iz položaja EIN-VKLOP na AUS-IZKLOP in obratno) se izvede oziroma prevzame po približno 2 sekundah. Na ta način preprečimo pri zagonu zatemnitve nehoteni izklop.	
	Da bi z zatemnjevalnimi sprejemniki dosegli menjavo oziroma križno preklapljanje, priporočamo uporabo večih IT radijskih stenskih odajnikov.	
	Menjava baterije (slika 3): Baterija 3 Volt CR 2032 zadostja za približno 20.000 preklapov. (življenjska doba približno 3 leta)	
	Izjava o skladnosti je na voljo na spletni strani www.intertechno.at/CE	

RO	Instrucțiuni de folosire	ITS-23
	Acest modul emițător posedă 2 conexiuni și poate fi operat atât cu contact liber de potențial, cât și cu tensiune de 230 Volt. Pentru cea mai mare siguranță vă stau la dispoziție 2 din 67 mil. de coduri posibile. Pot fi comutați totu receptori radio cu autoînvățăre de la intertechno. Chiar și variatoarele de intensitate și comenzile de la marchize, jaluzele sau ușile de garaje și sonerii. Pentru codare trebuie urmate instrucțiunile de utilizare ale receptorului radio selectat. Un comutator glisant (Fig.3 / A) pentru inversarea comutării face posibilă transmiterea unui semnal ales de intrare sau ieșire la deschiderea sau închiderea contactelor. ● = comutare la contact închis ○ = comutare la contact deschis	
	MONTAJ Vă stau la dispoziție 2 intrări. 1.) 230 Volt Înainte de montaj se decuplează siguranța centrală! a.) Pentru supraveghere, respectiv avertizare (fig. 1a): Mesaj fără fir către un receptor radio IT, dacă vreun aparat electric (de ex. o pompă) este în regim de operare. Mesaj prin sirenă, lampă, etc., dacă de ex. lada frigorifică nu mai are curent. b.) Pentru comutare simultană suplimentară (Fig. 1b): Comutare fără fir a veiozei cu picior împreună cu plafoniera. Comutare simultană a unui ventilator și a sistemului de iluminat, și multe altele. Nu mai faza ve fi conectați! 2.) Liber de potențial (Fig. 2): Toți comutatoii fără tensiune devin telecomenzi. Comutatoii de luminii, termostate, senzori, comutatoii finali de ușă, tastere soneri și multe altele. (de ex. adecvat și ca avertizor de apă)	
	Operarea variatoarelor de intensitate, antrenările de jaluzele, ușile de garaj, etc.: Dacă trebuie transmis "EIN" (PORNIT) pentru o a doua oară (de ex. pornirea variației intensității), aceasta este posibilă prin utilizarea unui "comutator de perete", printre-o comutare scurtă oprit-pornit. Comutarea contrară (de la EIN (PORNIT) la AUS (OPRIT) și invers) va fi executată, respectiv preluată, de abia după cca. 2 sec. Astfel este evitată o oprire neintenționată la pornirea variației intensității. În vederea obținerii unei conexiuni în cruce, respectiv cap scărat, vă recomandăm utilizarea mai multor emițători de perete radio IT.	
	Înlocuirea bateriei (Fig.3): Baterie 3 Volt CR 2032 cu capacitate pentru cca. 20.000 comutări. (durata de viață de cca. 3 ani)	
	Declarația de conformitate o găsiți la pagina de internet www.intertechno.at/CE	

NL	Bedieningshandleiding	ITS-23
	Deze zendmodule bezit 2 aansluitingen en kan zowel met potentiaalvrij contact als met 230 Volt worden bediend. Er staan 2 van 67 miljoen mogelijke codes ter beschikking om het hoogste veiligheidsniveau te garanderen. Alle zelflerende zender-ontvangers van intertechno kunnen worden aangesloten. Ook dimmers, markies-, jaloezie- of garagedeurmotoren en deurbellen. Voor de codering moet de gebruiksaanwijzing van de uitgekozen zender-ontvanger in acht genomen worden. Een schuifregelaar (afb.3 / A) voor omkering van de schakeling maakt het mogelijk naar keuze een aan- of uitschakeling bij het openen of sluiten van de contacten af te geven. ● = Inschakelen bij gesloten contact ○ = Inschakelen bij open contact	
	MONTAGE 2 Er staan 2 ingangen ter beschikking. 1.) 230 Volt Voor de montage: hoofdzekering uitschakelen! a.) Voor bewaking, resp. feedback (afb. 1a): Draadloze melding aan een IT-zender-ontvanger of een elektrisch apparaat (bijv. een pomp) dat in bedrijf is. Melding via sirene, lampje etc. als bijv. de vrieskist geen stroom meer krijgt. b.) Voor gelijktijdige extra schakeling (afb. 1b): Draadloos inschakelen van de behuizinglamp in combinatie met de plafond-verlichting. Tegelijk inschakelen van een ventilator en de verlichting e.v.m. Aleen de fase wordt aangesloten! 2.) Potentiaalvrij (afb. 2): Alle spanningsvrije schakelaars worden een mogelijke afstandsbediening. Lichtschakelaars, thermostaten, sensoren, eindschakelaars van deuren, belknoppen e.v.m. (bijv. ook geschikt als watermelder)	
	Bediening van dimmers, jaloezie- en garagedeurmotoren, etc.: Wanneer een tweede keer "AAN" gezonden moet worden (bijv. starten van de dimmer) is dit bij gebruik van een "wandschakelaar" door een kort uit- en inschakelen mogelijk. De tegengestelde schakeling (van AAN naar UIT en omgekeerd) wordt pas na ca. 2 sec. uitgevoerd, resp. overgenomen. Daardoor wordt bij de start van de dimmer onopzettelijk uitschakelen vermeden. Om met dimmerontvangers een wissel-, resp. kruisschakeling te realiseren, adviseren wij het gebruik van meerdere radiografische IT-zendwandzenders.	
	Batterijen vervangen (afb.3): Batterij 3 Volt CR 2032 voldoende voor ca. 20.000 schakelingen. (Levensduur ca. 3 jaar)	
	De conformiteitsverklaring vindt u op www.intertechno.at/CE	

PL	Instrukcji obsługi	ITS-23
	Moduł nadajnika posiada 2 przyłącza i może pracować zarówno ze stykiem bezpotencjałowym, jak i pod napięciem 230 V. 2 kody z 67 mln możliwych zapewniają najwyższe bezpieczeństwo. Wszystkie samouczące się odbiorniki fal radiowych marki intertechno mogą być przełączane. Także ze ściemniaczami oraz sterownikami markiz, żaluzji i bram garażowych oraz gongi. Przy kodowaniu należy uwzględnić także instrukcję obsługi wybranego odbiornika fal radiowych. Przełącznik suwakowy (rys. 3 / A) do odwracania sposobu działania umożliwia wybranie nadawania sygnału włączenia albo wyłączenia przy zwięrnięiu albo rozwiernięciu styków. ● = włączenie przy zwarty styku ○ = włączenie przy rozwartym styku	
	MONTAŻ Występują 2 wejścia do wyboru. 1.) 230 V Przed montażem: Wyłączyć bezpiecznik główny! a.) Do nadzorowania albo podawania sygnału zwrotnego (rys. 1a): Bezprzewodowy sygnał kierowany do odbiornika fal radiowych IT, czy dane urządzenie elektryczne pracuje (np. pompa). Sygnalizacja syrena, lampą itp., w przypadku braku zasilania prądowego np. zamrażarki. b.) Do równoczesnego dodatkowego przełączenia (rys. 1b): Bezprzewodowe przełączanie lampy stożkowej z oświetleniem sufitowym. Równocześnie włączanie wentylatora wraz z oświetleniem itd. Podłączana jest tylko faza! 2.) Bezpotencjałowo (rys. 2): Wszystkie beznapięciowe przełączniki stają się zdalnym sterowaniem. Przełączniki oświetlenia, termostaty, sensory, wyłączniki krańcowe bram, przyciski dzwonków do drzwi itp. (nadaje się także np. do sygnalizacji obecności wody)	
	Obsługa ściemniaczy, napędów żaluzji i bram garażowych itp.: Jeżeli sygnał "WŁĄCZ" musi być podawany drugi raz (np. do uruchomienia ściemniacza), to przy zastosowaniu "przełącznika ściennego" jest to możliwe przez szybkie wyłączenie i włączenie. Wykonanie lub aktywowanie przeciwniej funkcji (przejście z WŁĄCZ na WYŁĄCZ i odwrotnie) następuje dopiero po upływie około 2 sekund. Dzięki temu, przy uruchomieniu ściemniacza zapobiega się niezamierzonomu wyłączeniu. W celu uzyskania przemiennego lub krzyżowego układu połączeń zalecamy zastosowanie kilku ściennych nadajników fal radiowych IT.	
	Wymiana baterii (rys. 3): Bateria 3V CR 2032 wystarcza na około 20.000 przełączeń. (okres trwałości około 3 lata) Deklaracja zgodności WE jest do wglądu na stronie www.intertechno.at/CE	

BG	Ръководство за експлоатаци	ITS-23
	Този предавателен модул има 2 връзки и може да се обслужва, както с контакт без потенциал, така и с 230 Volt. 2 от 67 милиона кода се намират на разположение за осигуряване на най-голяма сигурност. Всички радио приемници на intertechno със саморучителна функция могат да бъдат включени. Също и димери, тенти, жалузи или управлениа за гаражни врати и звънци. За кодиране трябва да се съблюдава ръководството за обслужване на съответния радиоприемник. Изборът е възможен благодарение на шибър (фиг. 3 / A) за превключване Изпращане на входен или изходен сигнал при отваряне или затваряне на контактите. ● = включване при затворен контакт ○ = включване при отворен контакт	
	Монтаж На разположение се намират 2 входа. 1.) 230 Volt Преди монтажа: Изключете главния предпазител! a.) За наблюдение resp. обратно сигнализиране (фиг. 1a): Безжино съобщение до IT радиоприемник, дали работи електрически уред (напр. помпа). Съобщение чрез сирена, лампа и др., например ако фризерът е без ток. б) За едновременно допълнително включване (фиг. 1б): Безжино включване на стоящата лампа заедно с таванното осветление. Едновременно включване на вентилатора с осветлението и др. Включва се само фазата! 2.) Без потенциал (фиг. 2): Всички прекъсвачи, които не се намират под напрежение, се превръщат в дистанционно управление. Светлинни бутони, термостати, сензори, крайни прекъсвачи на врати, бутони на звънци и др. (напр. годен също и като детектор на вода)	
	Обслужване на димер, жалузи и задвижване на гаражни врати и др.: Ако втори път трябва да се изпрати „ВКЛ.“ (напр. стартиране на димера), това става възможно чрез използване на „стенен прекъсвач“ чрез кратко изключване и включване. Противоположното включване (от ВКЛ. на ИЗКЛ. и обратно) се извършва resp. се приема едва след около 2 сек. По този начин при стартиране на димера се предотвратява неволното изключване. За да се получи сямяна resp. X-обратно свързване с димера , ние Бие препоръчваме да използваме няколко ИТ радио стени предаватели. Смяне на батерии (фиг.3): Батерия 3 Volt CR 2032 е достатъчна за около 20.000 превключвания. (продължителност на експлоатация около 3 години)	
	Декларацията за съответствие ще намерите на www.intertechno.at/CE	

DK	Brugsanvisning	ITS-23
	Deette sendemodul har 2 tilslutninger og kan betjenes både med potentiaalfri kontakt als med 230 volt. 2 ud af 67 mio. mulige koder står til rådighed for den højeste sikkerhed. Også selvlerende zender-ontvanger fra intertechno kan forbindes. Også lysdæmpere, markiser, jalousi- eller garageportstyringer og gonggonger. Til indkodningen skal betjeningsvejledningen for den udvalgte radiomodtager iagttages. En skydekontakt (fig. 3 / A) til ompolarisering gør det muligt at vælge at sende et indgående eller udgående signal ved at tænde eller slukke for kontakten. ● = tilslutning ved slukket kontakt ○ = tilslutning ved tændt kontakt	
	MONTERING Der er 2 indgange til rådighed. 1.) 230 volt Inden monteringen: Sluk for hovedsikring! a.) Til overvågning hhv. rapportering (fig. 1a): Trådløs melding til en IT-radiomodtager, om et elektrisk apparat (f. eks. en pumpe) er i drift. Melding via sirene, lampe etc., når f. eks. dybfryseren mangler strøm. b.) Til samtidig ekstra forbindelse (fig. 1b): Trådløs tilkobling af ständerlampen samtidig med loftsbelysningen. Samtidig tilkobling af en ventilator med belysningen o.m.a. Kun fasen tilsluttes! 2.) Potentiaalfri (fig. 2): Alle spændingsfrie kontakter er til fjernbetjening. Ringstakter, termostater, sensorer, grænseafbrydere til porte. Ringtaster o.m.a. (f. eks. egnet som vanddetektor)	
	Betjening af lysdæmpere, jalousi- og garageportmotor etc.: Hvis "TÆND" skal sendes for anden gang (f. eks. start af lysdæmpningsforløbet), er dette muligt ved anvendelse af en "vægkontakt" ved at slukke og tænde kortvarigt. Den modsatte forbindelse (fra TÆND til SLUKKET og omvendt), udføres hhv. foretages først efter 2 sek. Derved forhindres en utilsigtet slukning ved starten af lysdæmpningsforløbet. For at opnå et skift hhv. krydsforbindelse med lysdæmpermotagere, anbefaler vi at bruge flere IT-radio-vægsendere.	
	Batteriskift (fig. 3): Batteri 3 volt CR 2032 tilstrækkelig til ca. 20.000 koblinger. (Levetid ca. 3 år)	
	Konformitetserklæringen findes på www.intertechno.at/CE	

R	Инструкция по применению	ITS-23
	Этот передающий модуль обладает 2 точками присоединения (выводами) и может эксплуатироваться как с гальванически развязанным контактом, так и с 230 вольтами. Для обеспечения повышенной безопасности и надежности в распоряжение предоставляются 2 случайных кода из 67 миллионов возможных вариантов. Могут подключаться и переключаться все самобучающиеся дистанционные приемные устройства компании intertechno. Также для регуляторов яркости свечения, для управления маркизами, жалюзиными шторами или гаражными воротами и входного звонка-колокольчика. Для осуществления кодирования должно точно соблюдаться руководство по обслуживанию выбранного дистанционного приемного устройства. Ползуновый переключатель (иллюстрация 3 / A) для перемены направления переключения способствует избирательной передаче сигнала влечения или выключения в случае размыкания или замыкания контактов. ● = включение в случае замкнутого контакта ○ = включение в случае разомкнутого контакта	
	МОНТАЖНЫЕ РАБОТЫ В распоряжение предоставляются 2 входа. 1.) 230 вольт Перед началом выполнения монтажа: выключить магистральный предохранитель! a.) Для непрерывного контроля или соответственно обратной сигнализации (иллюстрация 1a): Беспроволочная сигнализация для дистанционного приемного устройства IT, находится ли электрический аппарат (например, насос) в эксплуатации. Сигнализация осуществляется посредством sireны, лампочки и так далее, если, например, низкотемпературный холодильник окажется в обесточенном состоянии. б.) Для одновременного дополнительного переключения (иллюстрация 1b): Беспроводное переключение настольной лампы одновременно с потолочным освещением. Одновременное переключение или включение вентилятора с освещением и многими другими приборами. Будет подключаться только с правильной фазой! 2.) Гальванически развязанный (иллюстрация 2): Все не находящиеся под электрическим напряжением коммутационные аппараты будут становиться дистанционным управлением. Выключатели освещения, температурные реле, чувствительные элементы, предельные выключатели ворот, кнопки для звонка и многие другие (например, также годится в качестве детектора протечки воды) Управление регуляторами яркости свечения, приводными механизмами жалюзиных штор и гаражных ворот, и так далее: Если должен будет во второй раз (дважды) посылаться сигнал «ВКЛЮЧИТЬ» ("EIN") (например, запуск функционирования регулятора яркости свечения), то это может осуществляться посредством короткого выключения-включения при использовании «настенного переключателя». Противоположно применяющееся переключение (от «Включить»/EIN на «Выключить»/ AUS и наоборот) будет осуществляться или соответственно приниматься только после приблизительно 2 секунд. В результате этого в случае запуска функционирования регулятора яркости свечения будет предотвращаться непреднамеренное выключение. Мы рекомендуем использование нескольких дистанционных настенных передающих устройств IT, чтобы посредством приемных устройств регулятора яркости свечения добиться перемены или соответственно перекрестного выключения. Замена аккумуляторной батареи (иллюстрация 3): Аккумуляторной батарее на 3 вольт CR2032 достаточно для приблизительно 20.000 включений (продолжительность службы аккумуляторной батареи приблизительно 3 года) Декларацию об электрообязности соответствия Вы можете найти и прочитать на следующем веб-сайте: www.intertechno.at/CE	
	FIN Käyttöohje ITS-23	

FIN	Käyttöohje	ITS-23
	Tässä lähetinmoduulissa on 2 liitäntää ja sitä voidaan käyttää sekä potentiaalitytomalla kontaktilla että myös 230 voltilla. 67 milj. mahdollisesta koodista on käytössä 2 korkeinta turvallisuutta varten. intertechnon kaikki itseoppivat radiovastaanottimet voidaan kytkeä. Myös himmentimen, markisien, sälekaihmitien tai autotallin portin ohjaukseen ja kumistamiseen. Valokokyttämiseen on suositeltavaa valitun radiovastaanottimen käyttöohjetta. Liukukytarkin (kuva 3 / A) vaihtokytkeää mahdollistaa valinnaisen päällä- tai pois päällä -signaalin lähettämisen kontaktia avattaessa tai suljettaessa. ● = kytkeminen suljetulla kontaktilla ○ = kytkeminen avatulla kontaktilla	
	ASENNUS Käytössä on 2 sisääntuloa. 1.) 230 voltia Ennen asennusta: katkaise virta pääsulakkeesta! a.) Valvonta tai ilmoittautumiseen (kuva 1a): Langaton ilmoitus IT-radiovastaanottimelle, onko sähkölaite (esim. pumppu) käytössä. Ilmoitus sireenin, lampun, jne. kautta, kun esim. pakastin muuttuu virrattomaksi. b.) Samanaikaiseen lisäkytkemiseen (kuva 1b): Langattoman jalkalampun kytkeminen yhteisesti kattovalaisuksen kanssa. Samanaikainen tuulettimen kytkeminen valaisuksen kanssa, ja paljon muuta. Valvaise liitäntä! 2.) potentiaalitytön (kuva 2): Kaikki jännitteettömät kytkimet tulevat kauko-ohjaukseen. Valokytkimet, tasterit, anturit, porttien rajakytkimet, soittopainikkeet, ja paljon muuta, (esim. soveltuvat myös vesihälyttiminä)	
	Himmentimen, sälekaihmitien ja autotallin portin ym. käyttövoiman käyttäminen: Se, onko lähetettävä toisen kerran "PÄÄLLE" (esim. himmentimen toiminnan käynnistämiseksi), mahdollistuu käyttämällä "seinäkytkintä" lyhyellä virran katkaisulla-kytkemisellä. Vastakkain kytkeminen (tilasta PÄÄLLÄ tilaan POIS PÄÄLTÄ ja päinvastoin) suoritetaan tai käsitellään vasta n. 2 sek. jälkeen. Siten estetään himmentimen toiminnan käynnistyksessä tahaton sammuttaminen. Himmenninvastaanottimilla vaihtamisen tai ristiinkytkemisen saavuttamiseksi suosittelemme käyttämään useampia IT-radiosseinälähetimiä.	
	Pariston vaihtaminen (kuva 3): Paristo 3 voltia CR 2032 riittää n. 20 000 kytkentään. (käyttöikä n. 3 vuotta) Vaatimustenmukaisuusvakuutus löytyy sivustolta www.intertechno.at/CE	

Bruksanvisning

ITS-23

Denne sendemodulen har to tilkoblinger og kan brukes både med potensialkontakt og 230 volt.

2 av 67 millioner mulige koder er tilgjengelig for høyeste sikkerhet.

Den kan brukes av alle selvinstruerende radiomottakere fra intertechno. Den kan også brukes som dimmer, eller til markiser, persienner, garasjedøråpner og gong.

For å tilpasse kodingen må også instruksjonsboken til den selvinstruerende radiomottakeren leses.

En skrivebryter (figur.3 / A) til å bytte mellom sende inn- eller utsignal ved å åpne og stenge kontakten.

- = Slå på med lukket kontakt
- = Slå på ved åpen kontakt

MONTASJE

2 Innganger er tilgjengelig.

1.) 230 Volt

Før montering: slå av hovedsikringen!

a.) Til overvåking og henholdsvis tilbakemelding (fig. 1a):

Trådløs melding til en IT-radiomottaker, hvis et elektrisk apparat (f. eks. en pumpe) er i drift.

Melding via alarm, lys etc. når f. eks. fryseren er uten strøm.

b.) For samtidig ekstra krets (fig. 1b):

Felles trådløs kobling til stålampen og takbelysningen.

Samtidig tilkobling mellom en ventilator og belysningen osv.

Bare fasen er koblet til!

2.) Potensiaalfri (fig. 2):

Alle spenningsfrie brytere for fjernbetjening.

Lysbrytere, termostater, sensorer, grensebrytere til dører, ringeknapp osv. (f. eks. egnet som vanndetektor)

Betjening av dimmer, persienner og garasjedøråpner etc.:

Dersom «PÅ» må sendes for andre gang

(f. eks. ved oppstarten på dimmeloøpet)

Blir dette mulig ved bruk av en «veggbryter» ved hjelp av korte inn- og utkoblinger.

Den motsatte koblingen (fra PÅ til AV og motsatt) blir først utført etter ca. 2 sekunder eller overjørt.

På grunn av at det gjennomføres ved oppstarten av dimmeloøpet, forhindres en utilsiktelst frakobling.

For å oppnå en forandring med dimmermottakere til henholdsvis inn krysskobling anbefaler vi bruk av flere IT-radio veggsendere.

Bytte av batteri (fig.3):

3 Volt CR 2032 batteri som er tilstrekkelig til ca. 20.000 kretser. (Levetid ca. 3 år).

Dere kan finne samsvarserklæringen på www.intertechno.no/CE